



Le Musée de l'Oratoire

© Côte-des-Neiges • 3800 Queen Mary Road 514 733 8211 • 1 877-672 8647

Museums

Musées

The Museum of Saint Joseph's Oratory is dedicated to Christian art. Its collection of cribs made it famous worldwide. This permanent exhibition present each year a selection of approximately 200 works depicting the Nativity. Through its exhibitions, the Museum invites visitors to discover the Oratory religious and artistic heritage of Quebec. The Museum also highlights the figures of Saint Joseph to whom the sanctuary of Mount Royal is dedicated as well as Saint Brother André. CSC. the founder.

Current Exhibition: Daily Painting – André Bergeron RCA From May 8 to October 12, 2015

Le Musée de l'Oratoire Saint-Joseph se consacre principalement à l'art chrétien. Sa collection de crèches du monde a fait sa renommée. Cette exposition permanente présente chaque année une sélection d'environ 200 œuvres illustrant la Nativité. Par ses expositions temporaires, le Musée invite les visiteurs de l'Oratoire à découvrir le patrimoine religieux et artistique du Québec et d'ailleurs. Le Musée met également en valeur les figures de saint Joseph à qui le sanctuaire du Mont-Royal est dédié ainsi que celle de saint frère André, c.s.c., le fondateur.

Exposition en cours: Le peint quotidien – André Bergeron RCA Du 8 mai au 12 octobre 2015

Maison de la culture Côte-des-Neiges

Côte-des-Neiges • 5290 Côte-des-Neiges Road 514 872 6889

www.accesculture.com/emplacement/maisondelaculturecotedesneiges

The Maison de la Culture Côte-Des-Neiges, unique and sparkling, is part of a chain of small cultural havens spread across the city. Located in the heart of a neighborhood teeming with life, the Maison de la Culture offers artistic events that celebrate multiculturalism

La Maison de la Culture Côte-Des-Neiges, unique et pétillante, fait partie d'une chaîne de petits refuges culturels répartis à travers la ville. Située au cœur d'un quartier grouillant de vie, la Maison de la Culture présente surtout des événements artistiques qui célèbrent le multiculturalisme.

Centre d'exposition de l'Université de Montréal

Université de Montréal
Pavillon de la Faculté de l'aménagement, local 0056
2940 Côte-Sainte-Catherine Road
514 343 6111 # 4694 • www.expo.umontreal.ca

The exhibition centre of the University of Montreal presents exhibitions from various disciplines such as the human sciences, arts and science. It features the University's collections and promotes the interrelation between disciplines through exhibitions and activities that capture both the imagination and the reflection.

Current Exhibition: Alain Laframboise : Le sens du quotidien May 5th to September 15.

Le Centre d'exposition de l'Université de Montréal présente des expositions aux disciplines variées comme les sciences humaines, les arts et les sciences. Il met en valeur les collections de l'Université et favorise l'interrelation des disciplines à travers des expositions et activités qui suscitent autant l'imaginaire que la réflexion.

Exposition en cours: Alain Laframboise : Le sens du quotidien Du 5 mai au 27 septembre 2015

Musée du Centre commémoratif de l'Holocauste

Côte-Sainte-Catherine • 5151 Côte-Sainte Catherine Road 514 345 2605 • www.mhmc.ca

First museum of its kind in Canada, the Holocaust Memorial Centre informs and educates people of all ages and backgrounds about the Holocaust and on anti-Semitism, racism, hatred and indifference.

Premier musée du genre au Canada, le Centre commémoratif de l'Holocauste informe et sensibilise les gens de tout âge et de tout milieux sur l'Holocauste, ainsi que sur l'antisémitisme, le racisme, la haine et l'indifférence. Le musée commémoratif de l'Holocauste à Montréal raconte la vie des communautés iuives avant, pendant et après l'Holocauste.

The district of the Oratory

Located in the heart of Montreal, the district of the Oratory has two sectors: Côte-des-Neiges and Outremont.

Côte-des-Neiges is not only the most populated but also the most cosmopolitan. One resident on 2 is immigrant. The North Africa, the Philippines, the South East Asia, China, the Eastern Europe topped the list of the countries of origin. Côte-des-Neiges is a tonic place. Its north-American architecture is highly marked by the British influence.

Outremont welcomes you with its green parks and peaceful streets.

Le Quartier de l'Oratoire

Situé au coeur de l'île de Montréal, le quartier de l'Oratoire comprend deux secteurs: Côte-des-Neiges et Outremont.

Côte des Neiges, le plus peuplé de Montréal est aussi le plus cosmopolite. Un résidant sur deux est immigrant. Le Maghreb, les Philippines, le Sud-Est asiatique, la Chine, l'Europe de l'Est arrivent en tête des pays d'origine.

Côte-des-Neiges est un lieu tonique. Son architecture typiquement nord-américaine est fortement marquée par l'influence britannique.

Outremont vous accueillera dans le cadre verdoyant de ses parcs et rues paisibles.



TOURIST MAP - CARTE TOURIST

Une publication de Guide Touristique des Régions du Québec Inc. 8º Édition • 2015 • www.quebectourisme.ca

Notes

CONTACT 514 945 4650 • info@quebectourisme.ca
PUBLICITÉ 514 342 0386 • marketing@quebectourisme.ca
Bertrand Meunier

To protect our environment, please do not throw this card.

Pour protéger notre environnement, veuillez ne pas ieter cette carte sur la voie publique.

IMPRESSION Pavette et Simms

Besoin d'une adresse dans le quartier?

Prenez votre téléphone et trouvez-la sur :

www.annuairecdnndg.com

QUARTIER DE L'ORATOIRE CÔTE-DES-NEIGES • OUTREMONT TOURIST MAP - CARTE TOURISTIQUE





Saint Joseph's Oratory

© Côte-des-Neiges • 3800 Queen Mary Road 514 733 8211 • www.saint-joseph.org Open daily from 6 am to 9:30 pm

On the northwest side of Mount Royal Park, Saint Joseph's Oratory was originally a small wooden chapel built by a humble religious, Brother André. Built in 1924 and inaugurated in 1955, this basilica became a well-known pilgrimage site. Its spectacular dome, which stands at 97 metres, dominates the surrounding metropolis from its imposing silhouette.

Numerous faithful and curious ones come over to visit the museum and admire the kitsch windows with life-size image of Brother André and other scenes of sacred history. The garden combines, through the cross-shaped paths, a guided tour of the last moments of the life of Christ as well as a variety of both toxic and healing plants. One can also hear every week the choir of "les Petits chanteurs du Mont-Royal", the oratory's chimes, and organ concerts of Rudolf von Beckerath. Frère André was canonized in October 17, 2010, becoming the first Canadian male saint.

Oratoire Saint-Joseph

© Côte-des-Neiges • 3800, chemin Queen Mary 514 733 8211 • www.saint-joseph.org
Ouvert tous les jours de 6h à 21h30

Sur le flanc nord-ouest du parc du Mont-Royal, l'Oratoire Saint-Joseph était à l'origine une petite chapelle en bois, construite par un humble religieux, le frère André. Érigée à partir de 1924 et inaugurée en 1955, cette basilique est devenue un haut lieu de pèlerinage. Son dôme spectaculaire, haut de 97 mètres, domine la métropole de son imposante silhouette.

Fidèles et curieux viennent aussi nombreux visiter le musée et admirer les vitrines kitsch représentant le frère André, grandeur nature, et les scènes de l'Histoire sainte. Le jardin combine, à travers le chemin de croix, une visite guidée des derniers moments de la vie du Christ et une variété de plantes curatives et toxiques. On peut également entendre le chœur des Petits chanteurs du Mont-Royal, le carillon de l'oratoire et les concerts d'orgue Rudolf von Beckerath chaque semaine. Frère André fut canonisé le 17 octobre 2010, devenant ainsi le premier homme canadien sanctifié.

Mount Royal Park

Car access via Camillien-Houde Road, Mont-Royal Avenue, Côte-des-Neiges Road or Remembrance Way 514 843 8240 • www.lemontroyal.qc.ca

This green sanctuary of fauna and flora was inaugurated in 1876 and is a paradise for hikers, cyclists, skiers and runners. On its heights is placed the Chalet of Mount-Royal, the picturesque architecture, built in 1932, and Kondiaronk lookout, which owes its name to the Huron-Wendat chief who negotiated the Great Peace Treaty in 1701.

Built in 1858 on the shores of Beaver Lake, the Smith House offers a permanent exhibition on Mount-Royal and gives rise to small stops.

The ideal way to explore this huge park is by strolling along Olmsted Road, dedicated to Frederick Olmsted, american landscape architect also known for his work at Central Park in New York.

Parc du Mont-Royal

Accès en voiture par la voie Camillien-Houde, l'avenue du Mont-Royal, le chemin de la Côte-des-Neiges ou le chemin Remembrance. 514 843 8240 • www.lemontroyal.qc.ca

Sanctuaire de verdure, de faune et de flore, le parc du Mont-Royal, inauguré en 1876, est un véritable paradis pour les randonneurs, les cyclistes, les skieurs et les coureurs. Sur ses hauteurs se trouvent le chalet du Mont-Royal, à l'architecture pittoresque, bâti en 1932, et son belvédère Kondiaronk, qui doit son nom au chef huron-wendat qui négocia le traité de la Grande Paix en 1701.

Construite en 1858 aux abords du Lac aux Castors, la Maison Smith offre une exposition permanente sur le mont Royal et donne lieu à des petites haltes.

L'idéal est de parcourir cet immense parc à pied en prenant le chemin Olmsted, du nom de Frederick Olmsted, architecte paysagiste américain qui a également concu Central Park à New York.

Notre-Dame-des-Neiges cemeterie

© Côte-des-Neiges • 4601 Côte-des-Neiges Road 514 735 1361 • www.cimetierenddn.org April to October: open daily from 8 am to 7 pm

Almost a million people have been buried in the Notre-Dame-des-Neiges Catholic Cemetery since its foundation in 1855. Bordered by Côte-des-Neiges Road to the west, Camilien Houde Road to the south, Mount Royal Park to the east and the University of Montréal to the north, this 340 acres cemetery is a true cultural, historical, architectural and environmental jewel. Its design was inspired by Père Lachaise Cemetery in Paris, with its large rectangular alleys bordered by trees and narrow winding alleys defined by whimsical gardens. The 55 km of paths and roads lead the way to the graves of many famous Quebecers.

Considered as one of the largest Canadian necropolis, this «garden cemetery» also collects several awards: heritage site of Mount Royal.

Cimetière Notre-Dame-des-Neiges

© Côte-des-Neiges • 4601, chemin de la Côte-des-Neiges 514 735 1361 • www.cimetierenddn.org Ouvert tous les jours, d'avril à octobre de 8h à 19h

Le cimetière catholique accueille presque un million de personnes inhumées dans 80 000 concessions depuis sa fondation en 1855. Ce cimetière de 340 acres est un véritable joyau culturel, historique, architectural et environnemental de la métropole. Son modèle, vivement inspiré de celui du cimetière du Père-Lachaise à Paris, avec ses grandes allées rectilignes bordées d'arbres et ses étroites allées serpentines découpées par des plantations aléatoires, est devenu le terrain de personnalités notoires du Québec, parsemé de 55 km de sentiers et de routes.

Considéré comme l'une des plus vaste nécropoles canadienne, ce «cimetière—jardin» collectionne également plusieurs distinctions: site du patrimoine du mont Royal.

Jarry House

Côte-des-Neiges • 5085 Decelles Avenue

Property of the Côte-des-Neiges Cemetery and the oldest house in the Côte-des-Neiges area, Jarry House is a designated historical building built in 1713 for Henri Jarry also known as Henrichon (1658 - ?). Currently undergoing restoration; work began during the summer of 2008 for five years. You will appreciate the stone walls and the gray sheet metal roof of this small residence.

Maison Jarry-dit-Henrichon

© Côte-des-Neiges • 5085, avenue Decelles

Propriété du Cimetière Notre-Dame-des-Neiges et plus vieille maison du quartier Côte-des-Neiges, la maison Jarry est classée monument historique. Construite en 1713 pour Henri Jarry dit Henrichon (1658-?). Actuellement en pleine restauration, les travaux ont débuté à l'été 2008 pour cinq ans. Avec ses murs en pierre et son toit en tôle de couleur grise, vous apprécierez cette petite demeure.

Place du 6 décembre 1989

☼ Côte-des-Neiges • In the park between Troie Avenue and Queen Mary Road

"Place du 6 décembre 1989" is a memorial to the murdered women at the Polytechnic School. Artist Rose-Mary Goulet set up a nave for fourteen queens on which the victims' names are engraved. Every year, the memorial «landscape-sculpture» is sprinkled with white flowers at the time of the tragedy.

Place du 6 décembre 1989

© Côte-des-Neiges • Parc entre l'avenue Troie et le chemin Queen Mary

Une place en souvenir des femmes assassinées le 6 décembre 1989 à l'École Polytechnique. Une Nef fut érigée par l'artiste Rose-Mary Goulet pour quatorze reines, sur laquelle sont gravés les noms des victimes. Tous les ans, ce mémorial «paysage—sculpture» se fait parsemer de fleurs blanches à la date de la tragédie.

Outremont

Outremont or Édouard-Montpetit

At 637 Côte-Sainte-Catherine Road, you will find the Maison Imbault, the oldest Outremont residence (1808). At that time the Imbault farm was producing the famous Montréal melons.

Through Bernard avenue, we discover the imposing Outremont Theatre, renowned for its interior decoration Art-déco (Biffa, 1929).

While turning left on Outremont avenue, we cross the Saint-Just avenue where is located the Outremont Art Gallery inaugurated in 1998.

The Chemin de la Forêt leads to the entrance of Mount Royal Cemetery built in 1852 in landscaped grounds. It houses several Canadian personalities including Anna Leonowens, the king of Siam guardian and who inspire the film The King and I.

Near the cemetery, the first Jewish cemetery of Canada (1768).

Outremont

Outremont ou Édouard-Montpetit

Au 637 du chemin de la Côte-Sainte-Catherine se trouve la maison Imbault, la plus ancienne résidence d'Outremont (1808). À l'époque la ferme Imbault produisait les fameux melons de Montréal.

En empruntant l'avenue Bernard, on découvre l'imposant Théâtre Outremont, réputé par sa décoration intérieure Art-déco (Biffa, 1929).

En tournant à gauche sur l'avenue Outremont, on croise l'avenue Saint-Just où se trouve la Galerie d'art Outremont inaugurée en 1998.

Le chemin de la Forêt mène à l'entrée du Cimetière du Mont-Royal aménagé en 1852 en parc paysager. Il abrite plusieurs personnalités canadiennes dont Anna Leonowens, tutrice du roi de Siam et qui fit le sujet du film Le Roi et Moi.

Proche du cimetière se trouve également le premier cimetière juif du Canada (1768).

Bars, cafés and restaurants open their terraces. Here are some

Terraces to discover

Les terrasses du quartier

of them to discover.

Lorsque l'été arrive, les bars, cafés ou restaurants ouvrent leurs terrasses. Voici quelques unes à découvrir.

The **Tabasco Bar** is well known for its multiple entertainments but also offers distinct ambiances on three floors.

Le **Tabasco Bar** est réputé pour être le quartier général des soirées sportives et arrosées. Cet établissement aux divertissements multiples propose également des ambiances distinctes sur ses trois étages.

...... 5414 Gatineau Avenu

The nearby Irish Bar **McCarold's** offers an impressive range of imported and local beers, including more than 26 in barrels and 24 in bottles.

Tout proche, le bar irlandais **McCarold's** vous offre une impressionnante gamme de bières importées et locales, dont plus de 26 en fûts et 24 en bouteilles.

..... 5400 Côte-des-Neiges Road

Le **Caravane Café** is attended by professors and students of the University of Montreal. The stated goal of the owners is to make Côte-des-Neiges coffee a must destination for coffee.

Le **Caravane Café** est fréquenté par des professeurs et des étudiants de l'Université de Montréal.

Located in the heart of the student district, the bakery **Au Pain Doré** has been rejuvenated. It was awarded the Commerce Design Montreal for its

Située en plein coeur du quartier étudiant, la boulangerie **Au Pain Doré** s'est payé une cure de jeunesse. Avec son nouveau bar à café et ses deux terrasses (avant et arrière), cette boutique reflète la nouvelle image de

redevelopment.

..... 5214 Côte-des-Neiges and 1145 Laurier We

Pacini Pasta offers something for every taste, always cooked al dente, olive oil and slathered pizza cooked in a Pacini's process preventing the appearance of artificial trans fats.

Pacini offre des pâtes pour tous les gouts, toujours cuites al dente, des pizzas badigeonnées d'huile d'olive et cuites selon un procédé propre à Pacini qui empêche l'apparition des gras trans artificiels.

...... 5520. Côte-des-Neiges Roa

Tais-toi et mange offers an excellent cuisine inspired by southwestern US breweries (Texas to Nevada) revisited by a Korean chef.

Tais-toi et mange offre une excellente cuisine inspirée des brasseries du sud-ouest des États-Unis (du Texas au Nevada) revisitée par un chef coréen.

5153 chemin de la Côte-des-Neiges



HÔTEL TERRASSE ROYALE

CHEZ-SOI DANS LE QUARTIER DYNAMIQUE DE CÔTE DES NEIGES Appartements et chambres à la journée et à la semaine

HOME IN THE VIBRANT CÔTE DES NEIGES VILLAGE Apartments and rooms to rent. Daily and weekly rates.

höpitoux. Que yous télournez une d'une sulte spocieure avec cuisine WIFF grotuit, téléphone avec boîte télévision avec câble, stationnement et service de ménage quotidien.

St-Joseph Cratory, University of I Mart Royal Fark and major Whether you plan to stay a day, a or a month, you will enjoy the benefit with voice-mail, cable TV, indoor po

5225, chemin de la Câte-des-Neiges Montréal, Québec H3T 1Y1 Tel. (514) 739-6391/1 800 567-0804







AU PAIN DORÉ

Atelier Boulanger

Boutiques Au Pain Doré

5214, Côte-des-Neiges 514 342-8995 1145, Laurier Ouest / West 514 276-0947

aupaindore.com 🗾 🚹

